

THE OHIO STATE
UNIVERSITY
CENTER FOR LATIN
AMERICAN STUDIES
PALOMA PINILLOS
CHÁVEZ, M.A.
MARCH 19, 2021

SPANISH K-12 PRONUNCIATION WORKSHOP

CHALLENGES OF TEACHING PRONUNCIATION

Hard to teach

Time

Dialects



Lack of training

Students

What can we do as Spanish teachers?

TEACHING PHONETICS ENGAGING THE STUDENTS

WHAT DO STUDENTS THINK?

- Advanced students wish they have known more about pronunciation earlier
- Beginning and intermediate students can improve with explicit instruction
- It gets harder to get the right pronunciation later

Our role: to show our students how fun pronunciation can be

TEACHING PHONETICS

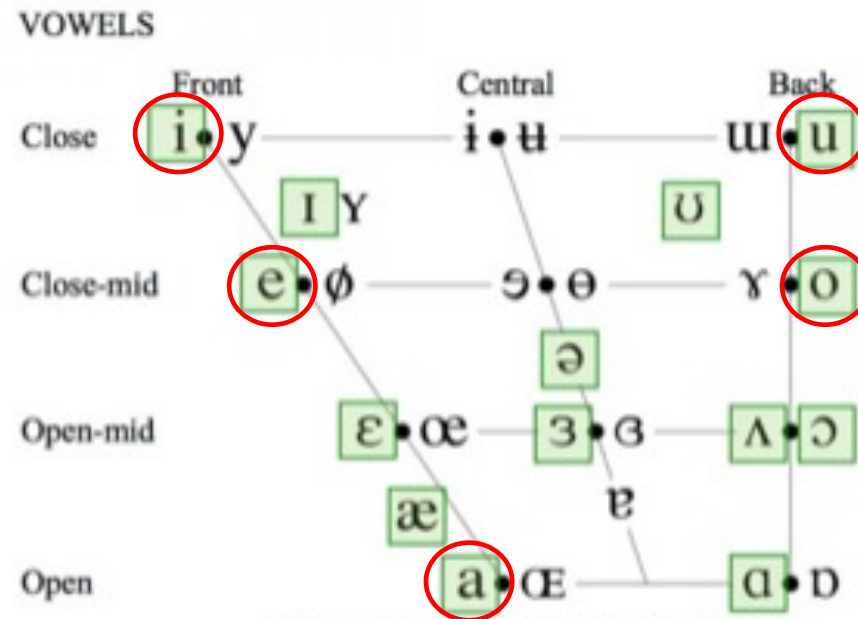
1. ARE THESE THE SAME SOUNDS?

2. CAN I PRONOUNCE THIS SOUND? WHAT STEPS SHOULD I TAKE?

3. WHERE AND HOW CAN I PRACTICE?

TEACHING PHONETICS

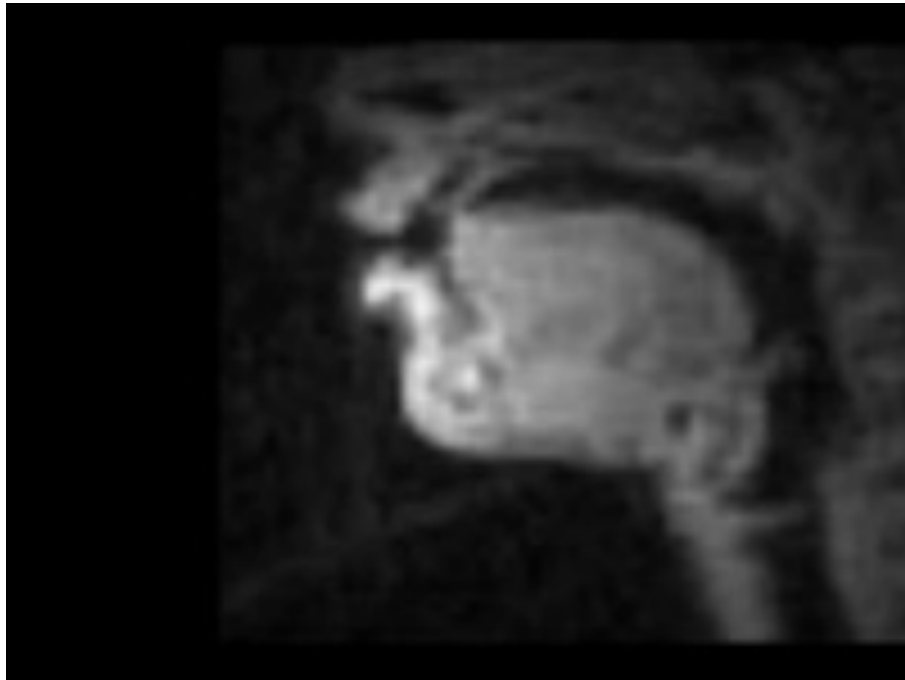
ARE THESE THE SAME SOUNDS? PERCEPTION



<https://www.happyhourspanish.com/ipa-chart-language-learners/>

TEACHING PHONETICS

CAN I PRONOUNCE THIS SOUND? ANATOMY



<https://www.youtube.com/watch?v=M2OdAp7MJAI>



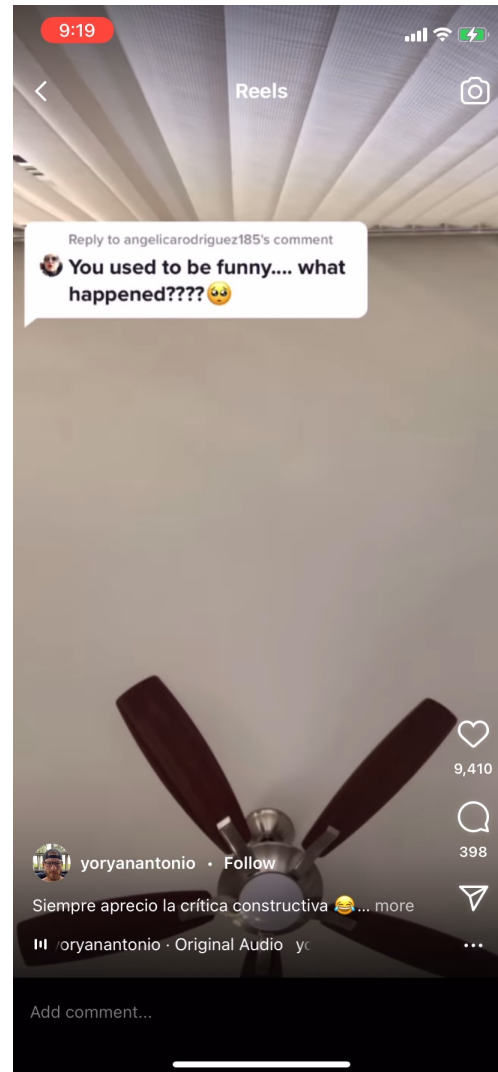
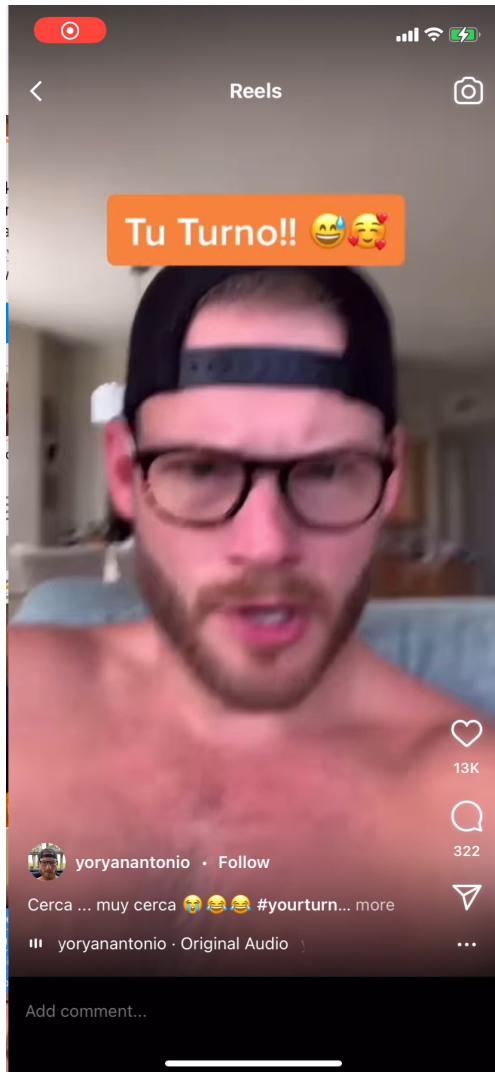
https://www.youtube.com/watch?v=_LGkbvkCS3I

EXPLORE YOUR VOCAL TRACT!

TEACHING PHONETICS WHERE AND HOW CAN I PRACTICE? MOTIVATION

WE ARE ACTIVE AGENTS HERE!

- CHALLENGES
 - SOUND OF THE DAY
- LESSONS
 - ORTOGRAPHY & PRONUNCIATION
- OUTSIDE CLASS
 - RECORD & LISTEN
 - TV SHOWS/MOVIES
 - USE TECHNOLOGY



TEACHING
PHONETICS
WHERE AND
HOW CAN I
PRACTICE?



EXERCISES



REPETICIÓN RÁPIDA

¡Palabras pentavocálicas! Cada palabra contiene las cinco vocales españolas.

ecoturista

subordinante

denticulado

republicano

ineducado

turronería

comunicable

nebulosidad

resucitado

educativo

centrifugado

etnomúsica

unipersonal

reconstructiva

multilátero

relunático

imperturbado

luteranismo

Morgan, T. (2010). *Sonidos en contexto*. New Haven, CT: Yale University Press.

Goal:

- Distinguish one vowel from the other (perception and production)
- Try to avoid English pronunciation*

EJERCICIOS DE PRÁCTICA

EJERCICIOS DE PRÁCTICA

Vocales: ¿Se pronuncian igual o diferentes las vocales en inglés y español? Pon atención en la vocal subrayada.

Inglés:

Announce

Event

Infinite

Polemic

Subzero

Español:

Anunciar

Evento

Infinito

Polémica

Sub-cero

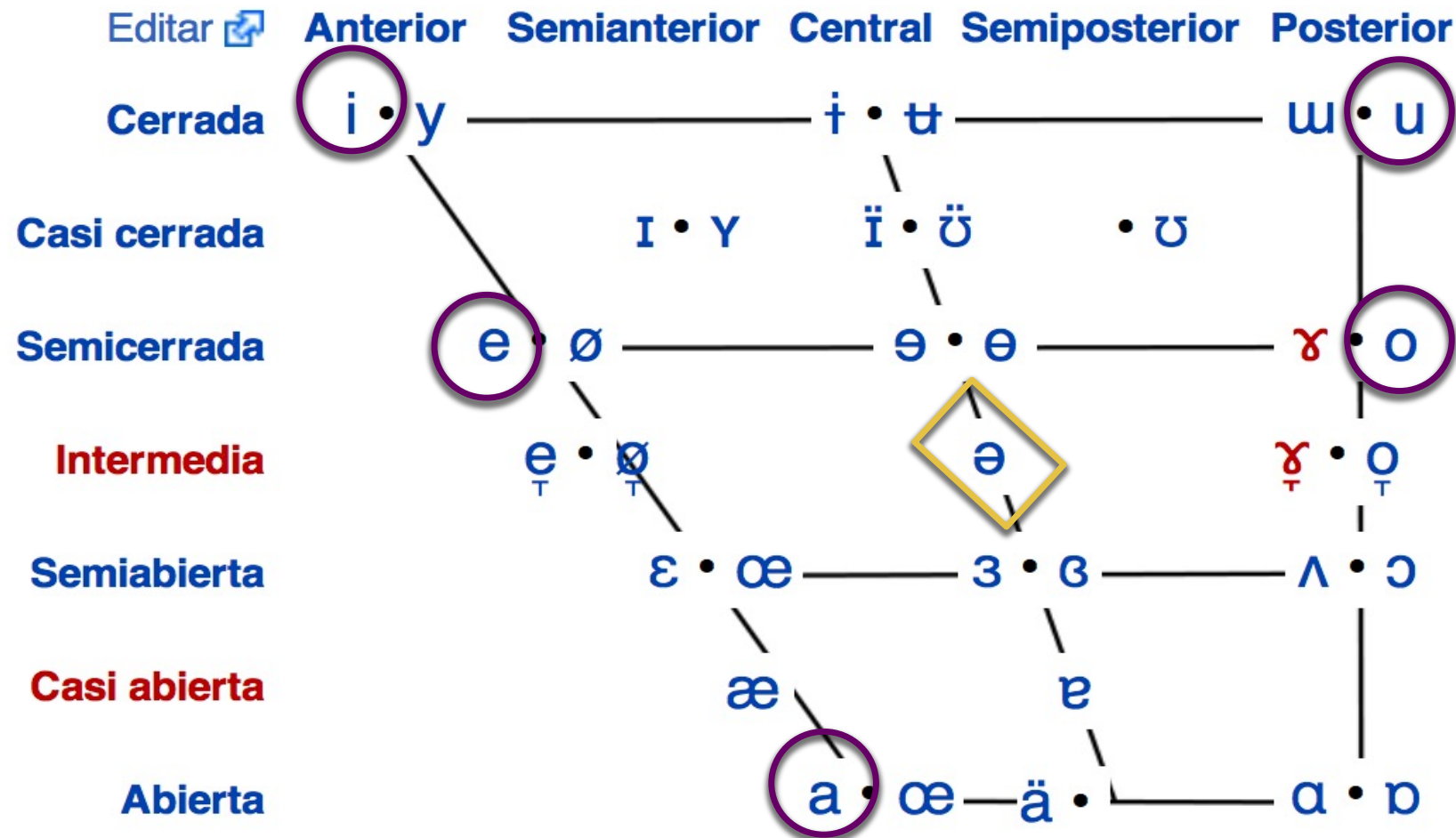
En inglés y en español:

- La pronunciación de las vocales es diferente.
- La ortografía no

Las vocales átonas se pronuncian de forma indistinta

- Uh [ə] – reducción vocálica

Véase también: [IPA](#), [Consonantes](#)



TEORÍA

- Distinguir entre 5 vocales
- Mantener timbre de las vocales (en sílabas tónicas y átonas)
 - Evitar la **centralización** de vocales átonas [ə] (uh)
 - Evitar la **diptongación** como [kowmo] – yo [jow]
 - Evitar el **excesivo alargamiento de vocales tónicas**

EJERCICIOS DE PRÁCTICA

Cognados: ¡Vamos a pronunciar estas palabras! **OJO:** Tener cuidado con estos cognados. Se parecen mucho o son iguales a las formas en inglés. Primero pronúncialas en inglés y luego en español ¿qué sonidos son diferentes?

TACO

DAKOTA

TOLEDO

HABANA

PERSONAL

PARTICULAR

BURRITO

TEORÍA

¿Cómo se diferencian estos tres sonidos?

¡En su punto de articulación!



[p] (**bilabial**)



[t] (**dental**)



[k] (**velar**)

Morgan, T. (2010). *Sonidos en contexto*. New Haven, CT: Yale University Press.

¿Son estos sonidos iguales que los del inglés?

DIFERENCIA #1



[t] inglesa (**alveolar**)

Inglés

top

tuna



[t] española (**dental**)

Español

tope

atún

- El punto de articulación de [t] es diferente

DIFERENCIA #2

• Inglés

pan

tan

can

Español

pan

tan

can (=perro)

- Las oclusivas del español no son aspiradas y las del inglés pueden ser aspiradas.

DIFERENCIA #3

Inglés

city

pre**tt**y

Ma**tt**y

Español

ci**t**a

prie**t**o

ma**t**e

- La [t] del español siempre se pronuncia igual, mientras que en el inglés podemos encontrar “flap”.

EJERCICIOS DE PRÁCTICA

Cognados: ¡Vamos a pronunciar estas palabras! **OJO:** Tener cuidado con estos cognados. Se parecen mucho o son iguales a las formas en inglés. Primero pronúncialas en inglés y luego en español ¿qué sonidos son diferentes?

PERU BOLIVIA COLOMBIA
VENEZUELA ECUADOR ARGENTINA
URUGUAY CHILE PARAGUAY

Geografía: ¿dónde están cada uno de estos países en América del Sur?



EJERCICIOS DE PRÁCTICA

PRÉSTAMOS: ¿CÓMO SE PRONUNCIA EN ESPAÑOL?

SHOW
CLIP
BLOG
DELIVERY
LAPTOP
FACEBOOK
CASTING
TIKTOK
WHATSAPP

OBJETIVES:

- RECOGNIZE WHICH SOUNDS DOESN'T EXIST IN SPANISH
- EXPLORE VOCAL TRACT
- PERCEIVE HOW SOUNDS CHANGE
- PERCEIVE STRESS SYLLABLES
- UNDERSTAND RESYLLABIFICATION

TEORIA

Morgan, T. (2010). *Sonidos en contexto*. New Haven, CT: Yale University Press.

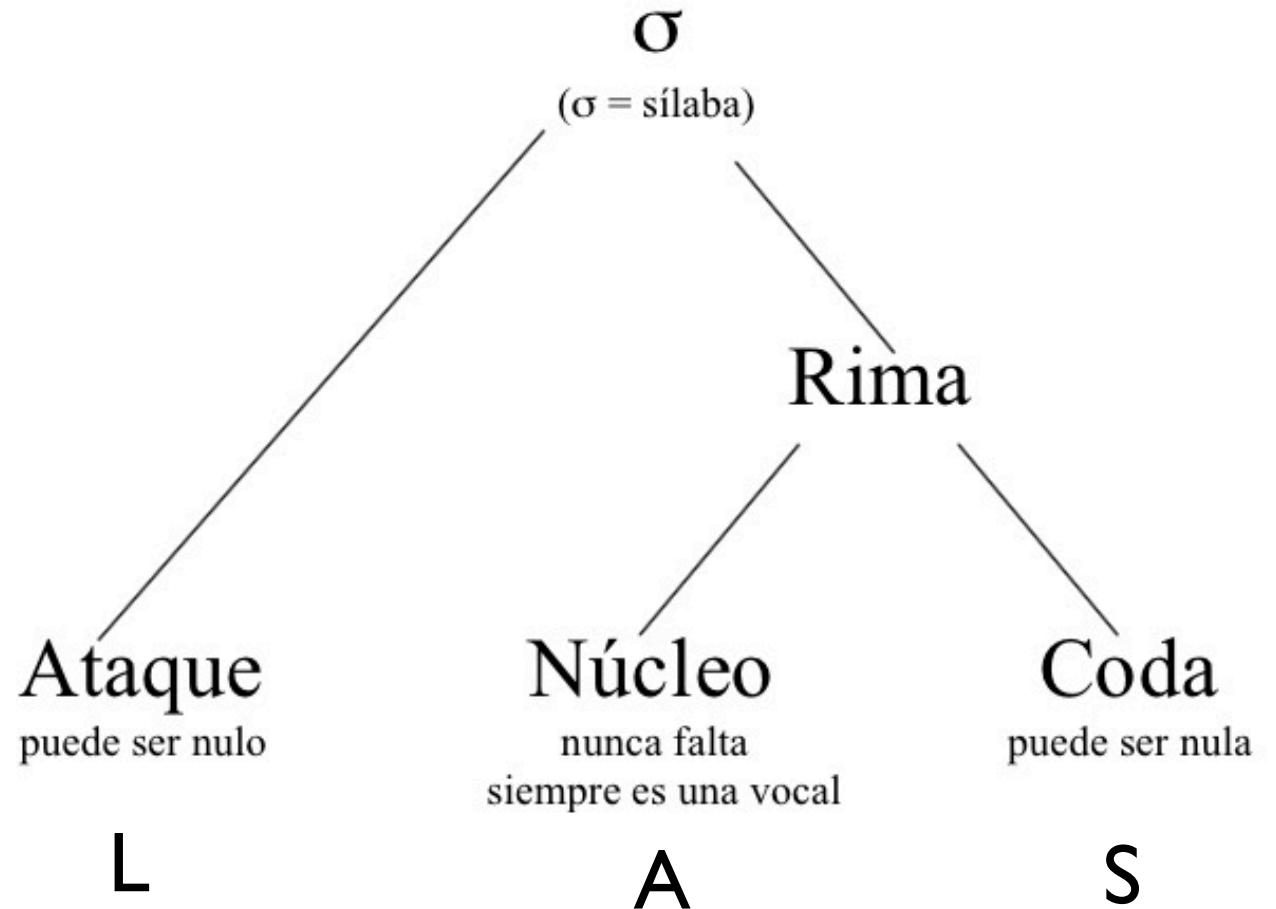
SÍLABAS EN ESPAÑOL

En español para que haya una sílaba
tiene que haber una vocal (v).

LA → SÍLABA

LAS → SÍLABA

La sílaba más común en español
Consonante + Vocal



EJERCICIOS DE PRÁCTICA

Actividad 4: Palabras inventadas en grupo. Divide class into groups of three or four students each. Each student draws a syllable (or two) from a hat and together each group has to create a word (a *made-up* word!) using all of and only those syllables drawn. They all have to practice pronouncing their word, and say it for the entire class. They then must tell the class the meaning of their new word (*in English*). Use the syllables on the rest of this page (which you can cut out and place in the hat before class). Make sure to mix them thoroughly before class.

ca que qui co cu

ga go gu ha he

- GOALS:
- RECOGNIZE SYLLABLES
- FAMILIARIZATION WITH ORTHOGRAPHY
- CREATION OF WORDS

EJERCICIOS DE PRÁCTICA

*¡Animales del zoológico! Casi todas estas palabras también tienen cognados en inglés.
¿Reconoce todos los animales?*

el hipopótamo

el elefante

el avestruz

el perezoso

el tiburón

el rinoceronte

los pájaros

el pingüino

el armadillo

la iguana

la jirafa

el cocodrilo

las serpientes

el oso polar

la tortuga

el gorila

los moluscos

el manatí

el leopardo

el chimpancé

los reptiles

el escorpión

el canguro

el orangután

el ornitorrinco

Morgan, T. (2010). *Sonidos en contexto*. New Haven, CT: Yale University Press.

GOALS:

- RESYLLABIFICATION
- IDENTIFY SPANISH SOUNDS
- FAMILIARIZATION WITH ORTHOGRAPHY

EJERCICIOS DE PRÁCTICA

Lee este trabalenguas (tongue-twister)

Hila que te hila el hilo
la hilandera, hilando
los hilos los hila en
hilera.

Goal: Confidence (they know this 'L' sound!)

Practica con estas palabras! ¿Suenan igual que en inglés?

- | | |
|-----------|----------------|
| 1. Naval | 6. Colmillos |
| 2. Azul | 7. Maldad |
| 3. Bolso | 8. Palmeras |
| 4. Caldo | 9. Pilsener |
| 5. Actual | 10. Calcetines |

Goal: Confidence (they know this 'L' sound!)

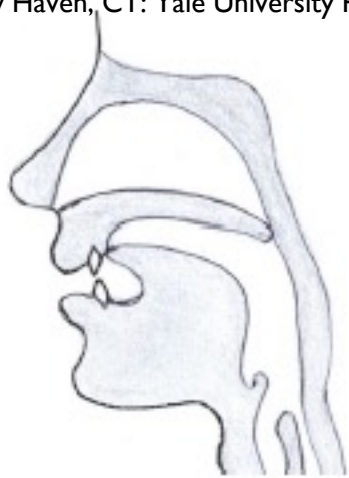
¿Qué tan rápido
puedes decir este
trabalenguas?

Si le echo leche al café
para hacer café con leche
para hacer leche con café,
¿qué hace falta que le eche?

Goal: Perceive the
difference and pronounce
each sound

TEORÍA

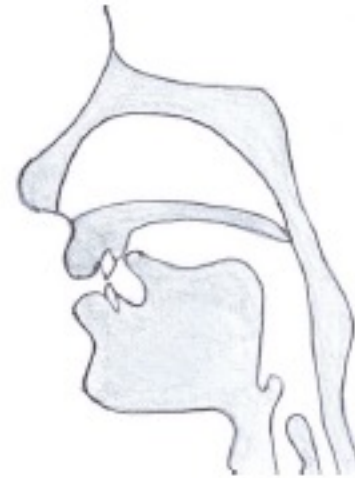
Morgan, T. (2010). *Sonidos en contexto*. New Haven, CT: Yale University Press.



la “ele clara” del español

[l] lateral alveolar sonora

**En español no hay ‘ele oscura’ ni
hay vocalización de lateral**



la “ele oscura” del inglés

[ɫ] lateral alveolar sonora velarizada

Vocalización en coda silábica

Ball, mill, apple

EJERCICIOS DE PRÁCTICA

¿Iguales o diferentes? Practica con estos pares de palabras ¡Recuerda que las vibrantes suenan distintas!

1. varios

barrios

2. vara

barra

3. hiero

hierro

4. foro

forro

5. coro

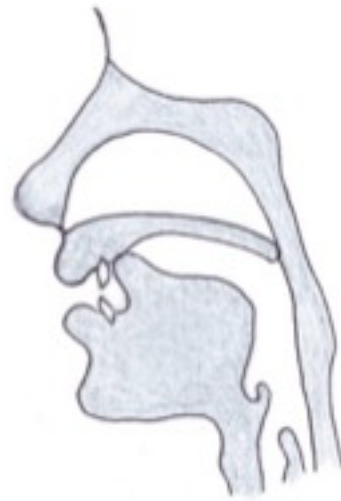
corro

6. ahora

ahorra

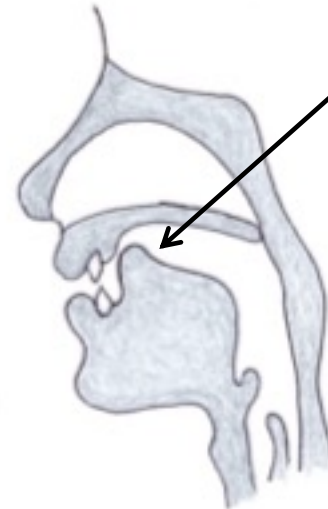
TEORÍA

La vibrante múltiple solamente ocurre en español



Rock and roll

las *erres*
españolas



la *erre*
inglesa

Es retrofleja, la
lengua no hace
contacto con nada

TEORÍA

¿Son iguales estos sonidos en español y en inglés?

- La [r] múltiple no existe en inglés, pero la [r] simple sí.
 - la /d/ de *buddy, shady y leader*
 - la /t/ de *nutty, Katy y water*

TEORÍA

¿Dónde ocurre cada sonido?

- Hay un contraste entre vibrante simple /r/ y vibrante múltiple /r/ solamente en posición intervocálica.
- bare**s** vs. barr**e**s
- par**a** vs. par**rr**a
- for**a** vs. for**rr**o
- per**a** vs. per**rr**o



La ortografía nos indica qué fonema debemos usar

En las demás posiciones no encontramos esta distinción.

TEORÍA

¿Dónde ocurre cada sonido?

Posición inicial de palabra

- Siempre una **vibrante múltiple**
 - [r]ojo
 - [r]eal

svarabhakti vowel/vocal esvarabática

Tres → Te[r]es

Pedro → Pedo[r]o

Frío → Fi[r]ío

En el ataque de la sílaba

- Si la sílaba anterior termina en consonante lateral, nasal, o sibilante, tenemos la **vibrante múltiple**
 - Al[r]ededor
 - En[r]ique
 - Is[r]ael
- Si la sílaba anterior acaba en otra consonante, esas consonantes se combinan con la vibrante y tenemos la **vibrante simple**

■ Ab[r]azar → Aba[r]azar

TEORÍA

¿Variedad estándar?

- Bolivia (Zona Andina/algunas zonas de México)
 - r simple (tap)
 - rr múltiple (trill)
 - retrofleja
 - asibilada

Otras variedades más fáciles (articulatoriamente)

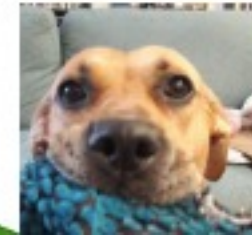
- Puerto Rico (Caribe)
 - r simple
 - rr múltiple*: lateralización (similar a l)
 - Puerta → ['pwel.ta]
 - Trueque de líquidas

EJERCICIOS DE PRÁCTICA

LOS APELLIDOS EN EL MUNDO HISPANO:

GOALS

- Diversity of the Latino/Hispanic world
- How names work *2 last names!
no middle names!
- Practice the right pronunciation of names (name = identity / respect)
- Recognize orthography in names
 - Nuñez / Chávez
- History of last names
 - Martínez – Hijo de Martín



She is Ohian!

DISCUSSION

- Which activities would you do with your students?
- What kind of assignments would you give to your students outside class?
- What topics related to the Latino and Hispanic culture would you include?

SPANISH PRONUNCIATION - RESOURCES

- Sonidos en Contexto – Morgan, T. (2010)
 - <https://yalebooks.yale.edu/book/9780300214437/sonidos-en-contexto>
- Voices of the Hispanic World – The Ohio State University
 - <https://dialectos.osu.edu>
- Sounds of Speech – The University of Iowa
 - <https://soundsofspeech.uiowa.edu/home>
- Key Issues in the Teaching of Spanish Pronunciation From Description to Pedagogy – Rajiv Rao
 - <https://www.routledge.com/Key-Issues-in-the-Teaching-of-Spanish-Pronunciation-From-Description-to/Rao/p/book/9781138954618>

SPANISH PRONUNCIATION FOR TEACHING

- COURSE AT OSU WITH DR. REBEKA CAMPOS-ASTORKIZA
 - campos-astorkiza.l@osu.edu

SPANISH PRONUNCIATION FOR TEACHING

- PALOMA PINILLOS CHÁVEZ
 - pinilloschavez.1@osu.edu
 - <https://sppo.osu.edu/people/pinilloschavez.1>